"Quelqu'un a dit," murmura Alice, "que c'est quand chacun s'occupe de ses affaires que le monde n'en va que mieux."

"Eh bien! Cela signifie presque la même chose," dit la Duchesse, qui enfonça son petit menton pointu dans l'épaule d'Alice, en ajoutant : "Et la morale en est : 'Un chien vaut mieux que deux gros rats.'"

"Comme elle aime à trouver des morales partout!" pensa Alice.

"Je parie que vous vous demandez pourquoi je ne passe pas mon bras autour de votre taille," dit la Duchesse après une pause : "La raison en est que je ne me fie pas trop à votre flamant. Voulez-vous que j'essaie?"

"Il pourrait mordre," répondit Alice, qui ne se sentait pas la moindre envie de faire l'essai proposé.

"C'est bien vrai," dit la Duchesse ; "les flamants et la moutarde mordent tous les deux, et la morale en est : 'Qui se ressemble, s'assemble.'"

"Seulement la moutarde n'est pas un oiseau," répondit Alice.

"Vous avez raison, comme toujours," dit la Duchesse ; "avec quelle clarté vous présentez les choses!"

"C'est un minéral, je crois," dit Alice.

"Assurément," dit la Duchesse, qui semblait prête à approuver tout ce que disait Alice ; "il y a une bonne mine de moutarde près d'ici ; la morale en est qu'il faut faire bonne mine à tout le monde!"

"Oh! je sais," s'écria Alice, qui n'avait pas fait attention à cette dernière observation, "c'est un végétal ; ça n'en a pas l'air, mais c'en est un."

"Je suis tout à fait de votre avis," dit la Duchesse, "et la morale en est : 'Soyez ce que vous voulez paraître ;' ou, si vous voulez que je le dise plus simplement : 'Ne vous imaginez jamais de ne pas être autrement que ce qu'il pourrait sembler aux autres que ce que vous étiez ou auriez pu être n'était pas autrement que